

林逋《點絳脣·金谷年年》

姓名：

金谷年年，亂生春色誰為主？余花落處，滿地和煙雨。
又是離歌，一闋長亭暮。王孫去，萋萋無數，南北東西路。

語譯

金谷年年生青草，年復一年，每到春來，長勢繁茂，亂生的春色誰是它的主人？枝頭殘餘的花朵在濛濛細雨中凋落一地。

又是離秋，黃昏時分，送行的人在這裡話別。遠遊的人已經走了，芳草萋萋生滿前行之路。

注釋

1. 金谷：即金谷園，指西晉富豪石崇在洛陽建造的一座奢華的別墅。因征西將軍祭酒王詡(ㄊㄨˇ)回長安時，石崇曾在此為其餞行，而成了送別、餞行的代稱。又指生死相伴的情誼。
■ 祭酒，首席，主管之意。起源於祭祀習俗，為宴席祭酒開席的尊位。
2. 余：同餘。
3. 離歌：送別的歌曲。
4. 長亭：亦稱十里長亭。古代人們常在長亭設宴餞別為親友送行並吟詠留贈。一闋長亭暮的意思是：在長亭暮色中，一首詞曲表達了難捨難分、別意綿綿的情感。
5. 王孫：泛指官僚、貴族的子弟。後來代指出門遠遊之人。這裡指的是作者的朋友。
6. 萋萋：草盛的樣子。

賞析

金谷園曾經是錦繡繁華的麗園，如今已是雜樹橫空、蔓草遍地了。寫春色用「亂生」二字，可見荒蕪之狀，其意味，與杜牧《金谷園》詩中的「流水無情草自春」相近。「誰為主」之問，除點明園的荒涼無主外，還蘊含著作者對人世滄桑、繁華富貴如過眼煙雲之慨嘆。

林逋的《點絳脣》是一首詠草的傑作。以擬人手法，寫得情思綿綿，淒楚哀婉。語言美，意境更美。為歷代讀者稱誦。此為詠物詞中的佳作。全詞以清新空靈的筆觸，物中見情，寄寓深意，借吟詠春草抒寫離愁別緒。整首詞熔詠物與抒情於一爐，淒迷柔美的物象中寄寓惆悵傷春之情，渲染出綿綿不盡的離愁。

「余花」兩句，寫無主荒園細雨中春色凋零，絢爛的花朵已紛紛墜落，連枝頭稀疏的余花，也隨濛濛細雨而去。「滿地和煙雨」，境界闊大而情調哀傷，雖從雨中落花著筆，卻包含著草盛人稀之意。眼看「匆匆春又歸去」，詞人流露出無可奈何的惆悵情懷。

過片直寫離情。長亭，亦稱十里長亭。古代為親人送行，常長亭設宴餞別，吟詠留贈。此時別意綿綿，難捨難分，直到太陽西下。「又是離歌，一闌長亭暮」，詞人正是抓住了黯然銷魂的時刻，攝下了這幅長亭送別的畫面。最後「王孫」三句，是全詞之主旨。「王孫」本是古代對貴族公子的尊稱，後來詩詞中，往往代指出門遠遊之人。凝望著親人漸行漸遠，慢慢消失了，唯見茂盛的春草通往四方之路，茫茫無涯。正如李煜《清平樂·別來春半》詞所說：「離恨恰如春草，更行更遠還生。」

結尾處詞人以景結情，渲染了無限惆悵和依依惜別的感情，給人留下無窮的想像。

公元1007年詞人送別友人離去，借吟詠春草抒寫離愁別緒。整首詞的語言清新柔婉，屬婉約一派。（以上資料出處：<https://bit.ly/49GZIWg>）

補充

1. 雜樹橫空：「雜樹」指的是各種不同的樹木，而「橫空」則形容這些樹木在空中交錯、佈滿。整句詞的意境描繪了昔日錦繡繁華的金谷園，如今已是荒蕪、雜草遍地的景象。
2. 荒蕪(ㄒㄩˋ)：土地因無人管理而雜草叢生。
【例】由於人口大量外移，使得這裡大部分的田園都荒蕪了。
3. 綿綿：形容連續不絕。
4. 清新空靈：通常用來描述那些帶有清新、純淨、超越世俗的特質，讓人感到心靈愉悅、舒適。例如，一首音樂、一幅畫作或一個人的氣質都可以被形容為清新空靈。
5. 寄寓：暫時寓居(也作寄居)；旅館；於文藝作品中寄情。
6. 淒迷：表示景物淒涼、迷濛。這個詞用來形容冷清、朦朧、令人感到悲傷的景象。例如，寒冷的夜晚，細細的雨絲使街道顯得更加淒迷。
7. 柔美：指的是某物具有柔軟、優美、溫和的特質。這個詞常用來形容音樂、畫作、風景等。
8. 渲(ㄒㄩㄢˋ)染
■ 國畫的一種用色技巧。以水墨或顏料，襯托物像，使分出陰陽向背的效果。
■ 言詞、文字過度吹噓誇大。如：「新聞媒體常有渲染的報導。」
■ 一種電影創作的表現手法。它透過對景物、人物、環境的心理、行為，做多方面描寫形容，突出形象，加強藝術效果。
9. 過片：過片，又稱為過變，是指一首詞分兩段或三段，每段叫做一闋或一片，下一段的開頭叫做過片。過片具有承上啓下以及過渡轉折連結兩片的作用。
10. 黯(ㄢˋ)然銷魂：心神沮喪好像失去了魂魄。